

深水埗區議會的信頭

立法會 CB(2)791/00-01(05)號文件  
LC Paper No. CB(2)791/00-01(05)

本函檔號：SSP DC/PP/7

立法會  
跟進兩個前市政局尚在籌劃階段的  
基本工程計劃小組委員會秘書  
李蔡若蓮女士  
香港中環昃臣道八號立法會大樓

李女士：

跟進兩個前市政局尚在籌劃階段的  
基本工程計劃小組委員會會議

深水埗區的前市政局工程項目共有十一項（見附表），康樂及文化事務署和食物環境衛生署曾分別於二零零零年五月廿五日及六月十五日就各工程項目諮詢過本會的意見，詳情請見夾附的會議紀錄。

本會希望所有位於本區的兩個前市政局工程項目能盡量按原訂日期進行，尤其是應盡快進行街市項目，當中以通州街市政大廈最為重要。此外，由於本區缺乏表演場地，本會促請政府盡快展開位於幸福街預留土地的文化藝術場館計劃。

深水埗區議會主席  
譚國僑

二零零一年一月八日

深水埗區議會社區事務及康樂文化委員會  
二零零零年五月二十五日（星期四）下午二時十五分  
假深水埗區議會秘書處會議室  
舉行第三次會議記錄初稿

出席者

主席

黃鑑權先生

議員

陳偉明先生

陳東先生，BBS （於下午四時四十分離席）

曾淵滄博士 （於下午五時五十分離席）

張文韜先生

郭振華先生

林家輝先生

梁漢華先生

梁錦滔先生

梁欖先生 （於下午二時五十五分出席）

梁有方先生 （於下午二時五十五分出席）

馬旗先生

譚國雄先生

譚國僑先生

衛煥南先生 （於下午三時零五分出席）

黃仲棋先生 （於下午三時二十五分出席）

黃權威先生 （於下午三時出席）

王桂雲女士

增選委員

陳惠卿女士

(e) 深水埗區市政項目進度報告（社區事務及康樂文化委員會文件 18/00）

50. 余偉良先生介紹文件。除荔枝角公園第 III 階段的工程仍在施工外，其餘由前市政局策劃的各項工程仍處於策劃階段。

51. 余先生續說，由兩個前市政局策劃的工程項目達 169 項，涉及的款額達數百億元，因此部門須視乎每區的需求和人口，擬訂各項工程優次，然後諮詢立法會有關工作小組，才可將有關工程轉介工務工程計劃。

52. 余偉良先生表示，該署已向立法會有關工作小組建議將 16 項工程納入政府工務計劃的丙級工程。該小組會於六月七日開會討論。
53. 主席說立法會已就建議的 16 項工程項目，邀請本區兩至三位議員出席六月七日的會議。
54. 衛煥南先生對政府仍未能落實興建討論已久的通州街及福榮街市政大廈，以及重建長沙灣熟食市場，表示失望。他指出這會嚴重影響在填海區新落成屋邨居住和就讀的居民。
55. 譚國僑先生說，據悉深水埗區的工程並未納入上述的 16 項工程。他表示部門將派代表出席六月十六日的區議會會議，重新檢討及討論區內的工程項目。他認為在現階段難以繼續討論。
56. 譚國僑先生查詢何時完成荔枝角公園內的中國主題公園工程，以及公園的開放日期。他關注擱置荔灣街市擴展工程的原因。
57. 曾淵滄博士建議調查及收集委員對各項工程的優次意見，然後向部門反映。
58. 梁錦滔先生關注建議中拆卸的長沙灣邨遊樂場和休憩公園。他指出，該幅土地平坦廣闊，應考慮提供更多動態設施，以彌補區內不足的康樂設施。他要求部門在策劃時，能提交文件諮詢區議會的意見。
59. 余偉良先生說，通州街及福榮街市政大廈，以及長沙灣熟食市場屬於食物環境衛生署負責，而該署會在環境及食物委員會討論有關工程項目。

60. 余先生回應譚國雄先生的查詢時說，建築署預計於六月完成荔枝角公園內的中國主題公園工程，而康樂及文化事務署大約需要三個月時間進行植樹及其他準備工作，待準備工作完成後，公園便能開放給市民使用。

61. 余偉良先生續說，房屋署會於二零零一年拆卸長沙灣邨，有關土地將會連同長沙灣遊樂場一併發展，屆時，部門必定提交文件諮詢區議會意見。

62. 主席建議待六月十五日區議會會議後，委員才討論各工程項目的優次，並說委員會已知悉報告內容。

**深水埗區議會的信頭**  
深水埗區議會於  
二零零零年六月十五日下午二時十五分  
假深水埗區議會秘書處會議室  
舉行第四次會議記錄

出席者

主席

譚國僑先生

副主席

陳東先生，BBS

議員

陳偉明先生	(於下午三時零五分出席)
曾淵滄博士	
張文韜先生	(於下午七時十五分離席)
符樹雲先生	(於下午三時零五分出席，七時十五分離席)
馮檢基先生	(於下午八時十分離席)
郭振華先生	
林家輝先生	(於下午七時零五分離席)
梁漢華先生	
梁錦滔先生	(於下午七時十五分離席)
梁欖先生	(於下午六時二十分離席)
梁有方先生	(於下午四時正出席)
李漢雄先生	
陸嘉名先生	(於下午五時三十五分離席)
馬旗先生	(於下午八時二十五分離席)
戴遠名先生	(於下午六時四十分離席)
譚國雄先生	
曾有發博士	(於下午三時正出席，六時二十八分離席)
衛煥南先生	
黃仲棋先生	(於下午三時十分出席，五時四十五分離席)
黃鑑權先生	
黃權威先生	(於下午五時四十五分離席)
王桂雲女士	
甄啓榮先生	

議程第 2(d)項：「與食物環境衛生署有關的兩個前臨時市政局基本工程」資料（深水埗區議會文件 56/00）

59. 王榮珍女士和蔡馬安琪女士介紹資料文件。

60. 李柏坤先生表示，康樂文化事務署會在將來就涉及該署的三個工程項目，向區議會諮詢。今天的討論將專注在與食物環境衛生署有關的工程項目上。

61. 梁錦滔先生不同意文件中就各工程項目的建議及意見解釋。他認為政府並未履行以往的承諾，以通州街臨時街市為例，政府當時目的為安置小販，並承諾臨時街市會遷拆，但現在卻繼續保留臨時街市。此外，過往區議會在討論保安道街市時，已經議決因為街市攤檔數目太多，造成營運上的困難，因此建議讓攤檔逐步減少，文件現在建議利用現有街市的空置檔位進行遷置，實與區議會的建議背道而馳。

62. 衛煥南先生同意梁錦滔先生的意見，並要求署方盡快讓工程項目繼續進行。他質疑署方引用審計署「衡工量值式核數」的理由去擱置工程，並不妥善，因為街市經營不善，其基本原因是位置不當和缺乏足夠支援。通州街市政大廈步行範圍內的麗閣邨街市和通州街臨時街市均經營不善，空置檔位多。而欽州街臨時小販市場則是賣布的。

63. 黃仲棋先生質疑，文件沒有交待各項工程的原訂完成日期，否則就可以知道工程已經延誤了多久。他指出，通州街街市已獲前臨時市政局通過設施明細表，當中亦已考慮到審計署在 1996 年的建議，但署方現卻把各項工程以前所達成的進度，一筆勾銷。

64. 梁有方先生認為街市經營不善，是由於先天設計上有缺陷，以保安道街市為例，當局為了安置小販，設立

了七百多個檔位，令檔口設計不實際；現時逐步減少檔位，改善管理，再改善通風，希望可改善經營環境。他希望知悉署方會如何處置保安道街市的空置檔位。

65. 譚國雄先生反對文件指稱荔灣街市擴建沒有實際需要，美孚有居民七萬，加上鄰近眾多居民，皆依靠荔灣街市買餸菜。可惜該街市設施及濕貨檔位不足，居民迫乘搭小巴前往保安道街市購物，人數足以維持兩條小巴路線的經營，因此美孚區居民對街市實有莫大的需求，希望當局能設法解決需要。

66. 梁欖先生認為，工程項目曾諮詢過區議會，現在當局用各種理由，把以前達成的進度推翻，實在有不尊重區議員的地方。長沙灣西公共屋邨在二零零一年落成，而文件指出西鐵南昌站上蓋附設有超級市場，在二零零六年竣工，而其間五年該處居民將缺乏街市設施。

67. 陸嘉名先生指責政府不應協助超級市場去壟斷街市行業，而應提供街市服務，讓市民有更多選擇。如果有超級市場就無須興建街市，全港所有街市皆可關閉。

68. 馬旗先生質詢，若停止興建新街市，政府能如何改善現有街市及街道環境衛生。

69. 王桂雲女士贊同譚國雄先生的意見，認為荔灣街市有存在及擴建的必要，因為鄰近的公共屋邨即將入伙。實際上該處兩條小巴線也是區議會爭取的結果，因此擱置工程實在是不尊重區議員的意見。

70. 郭振華先生認為，通州街街市及福榮街街市建造費用共十億元，在目前的經濟環境下，政府不能依照過往訂下的進度，把資源重新調動是可以理解的。但他認為通州街街市是有必要興建的，而其中的文娛設施、永康



街市政大廈、長沙灣臨時熟食市場，則沒有興建的必要。石硤尾街市裝設的通風系統並不理想，因此須要檢討後，才決定是否在荔灣街市和保安道街市進行同類工程。福榮街市政大廈也沒有興建的迫切需要。

71. 陳東先生支持郭振華先生的意見，但他認為把兩個前臨時市政局承諾的工程擱置，引致議員的不滿是可以理解的。他關心保安道街市的工程，認為有必要進行。

72. 梁錦滔先生指出，通州街街市一帶新填海區，未來五年會發展成爲一個大型社區，而爲該社區的市民提供街市設施，是有必要的。他更認為要盡力挽救保安道街市的經營情況。由於街市檔位面積太細，有空置檔位時，應容許合併，以增加經營面積及減少總體檔數，再加裝冷氣及配合完善管理，才能改善經營環境。荔灣街市加裝了冷氣之後，亦可讓保安道街市部分檔販遷去。除北河街街市外，這些改善措施可令本區其他街市皆能生存經營，居民享有廉價購買餸菜的地方。上述是區議會所研究出來的全盤挽救本區街市設施的計劃，若署方不加理會，實在可惜。

73. 馬旗先生批評文件原封不動的把當初的原擬發展範圍搬出來討論，實際上各項工程已經過一番討論，建議項目亦作出了更改，這些文件都沒有交待。

74. 黃權威先生支持荔灣街市擴建工程，該區對街市服務需求非常殷切，況且鄰近的荔枝角公共屋邨（近荔園舊址）即將落成，在船塢區及該處一帶空地，一旦經濟好轉就會有大量發展，對街市設施需求有增無減。他又指出，在馬鞍山的街市是有冷氣的，街市樓上樓下皆有超級市場，但街市生意非常好，因此他覺得雖有超級市場的存在，街市服務仍有實際設施需要，街市更需要有一個舒適的購物環境。像保安道街市的現況，會令人全無前往

購物的意欲。

75. 戴遠名先生同意街市的環境是很重要的。福榮街市政大廈原擬安置區內熟食檔。文件指出區內有三十個空置的熟食檔位，但這些檔位的位置及環境並不理想。福榮街市政大廈將是現代化的設計，會有較理想的經營環境，熟食檔販應樂意遷往，因此把計劃擱置，實屬不當。

76. 曾有發博士支持擴建荔灣街市，希望署方能在設計上再花心思，為居民提供舒適的購物設施。

77. 符樹雲先生對保安道街市計劃表示支持，同時他指出每項工程應否進行都應從不同角度去探討，而不同人士對有關問題都可能有相異的見解，我們應尊重各人的意見。

78. 李漢雄先生指出，從設計的角度而言，這些工程項目皆已過時，因此值得考慮把街市設計成現時大型超級市場的模式。

79. 曾淵滄博士表示，又一城的百佳超級市場附設有停車場，能吸引鄰近中產階級人士前往購物，他本人現時亦因此不再光顧南山邨的街市。雖然如此，不同地方有不同需要，而超級市場是不能等同街市的，因此街市是有存在的必要。若讓超級市場取代街市，將會出現壟斷情況，市民就要買貴東西。街市的環境很重要，本港的街市環境確實差，新加坡的街市並無冷氣，天氣比香港熱，但街市並沒有臭味，而且環境舒適。因此他認為問題在於街市的設計和管理。這是食物環境衛生署今後要著手研究的。

80. 王榮珍女士回應說，署方會詳細考慮議員的意見，並作出跟進。街市加裝冷氣系統，是一個複雜的問題。

兩個前臨時市政局餘下的工程計劃中，共有十項這類工程，署方、建築署及機電工程署已成立了工作小組，對有關擬議工程進行全面檢討，保安道街市工程亦包括在內。她表示十分瞭解區議會對是項工程的關注。她本人亦曾與機電工程署人員作實地視察，並計劃在年底前在保安道街市內進行一些改善工程，署方會繼續與機電工程署人員緊密聯絡，以確保有關的改善工程能達致最佳效果。如區議會要求，署方可向議員報告有關工程進展。另外署方在文件中再次提出審計署對公眾街市營運能力的意見，主要原因是這些意見在近年成爲一項重要的課題。誠如部分議員指出綜合大樓或街市是非常昂貴的設施，因此署方必須徹底瞭解及評估有關設施建成後的經營能力，以確保公帑運用得宜。在提供街市服務方面，超級市場雖與街市不完全相同，但兩者皆爲購買食品的地方，而現時的超級市場也開始售賣活魚等新鮮食品。署方提出檢討部分擬建街市工程，並不是要幫助私營超級市場的營運，而是要小心研究市民對擬議街市的需求，以避免浪費社會資源。其實如適當地把部分興建街市的資源運用在社會其他需求更殷切的服務／設施，對市民也有裨益。至於街市管理的問題，確是十分重要，議員若提供有關意見，署方一定會加以考慮。就荔灣街市擴建工程，她本人曾到該街市視察。據初步瞭解，該街市鄰近有頗多私人商舖及超級市場，因此該區的購物設施並不缺乏，況且該項工程亦有技術限制，而運輸署對是項發展也有保留。此外，關於擬建通州街街市附近的長沙灣西公共屋邨，據署方的初步瞭解，房屋署可能會在該屋邨商場內提供超級市場等設施。關於這一點，署方會向房屋署作進一步的瞭解。

81. 主席補充說，區議會曾討論過長沙灣西公共屋邨的設施，當時的共識是該屋邨不會提供街市設施，讓通州街街市服務該邨的居民。此外，文件中提及的意見，除

非是全新的意見，否則在前臨時市政局年代，已討論和研究過這些因素。

82. 黃仲棋先生表示，現今的食物環境衛生署，前身也是協助前臨時市政局制訂這些工程項目的同一部門，因此今日不可能把過往的所有論據完全推翻。此外，市政工程雖然昂貴，但市民已繳納差餉。

83. 主席總結說，議員對文件述及的意見及建議非常不滿，因為文件中的各項計劃過去都曾在區議會及前臨時市政局作出研究，個別項目更有歷史因素在內，文件中指出的問題部分亦曾經研究過，因此議員都認為街市項目應盡快進行，在設計及管理方面，希望署方能多諮詢區議會意見。

食物環境  
衛生署

深水埗區市政局項目進度報告

截至 1999 年 12 月 31 日止

工程編號/ 級別	工程說明	工程預算費用 (百萬元)	負責機構 及要覽圖則 編號	進度/備註	預定日期			
					前訂開始	修訂開始	前訂完成	修訂完成
067CM	重建長沙灣臨時熟食市場	79.32	市政總署 17	正重新研究深水埗區整體熟食市場的需求。	2000 年初	2000 年底	2001 年底	2002 年中
082CR	發祥街遊樂場	-	市政總署 29	市政局已批准更換工程地點，在長沙灣邨現址興建此遊樂場。	2000 年或以後			
242CR	深水埗巴士站及渡輪碼頭的遊憩用地	-	市政總署 31	有關地點暫時供渠務署用作施工地點。	-			
399CR	長沙灣遊樂場改善工程	71.32	市政總署 2	現正研究合併發展遊樂場和休憩場地(現址長沙灣邨)的可行性。	1999 年底	2000 年初	2001 年初	2001 年底
204CR	深水埗公園第 II 階段	59.00	市政總署 4	已加入麗閣邨一空地。建築署正準備設計大綱。	1999 年底	2000 年底	2001 年中	2002 年中
033CX	福榮街市政大廈	523.16	市政總署 14	是項工程的發展密度未符合規定的地積比率要求。部門現正與政府產業署商討有關問題。	2000 年初	2001 年初	2003 年初	2004 年初
042CX	永康街擬建的市政多用途大樓	--	市政總署 26	署方正研究增加該工程的發展規模的可行性。	2000 年初	2001 年中	2002 年初	2003 年中
045CX	通州街市政大廈	649.60	市政總署 1	現正進行規劃工作。由於工程的發展密度未符合規定的地積比率要求，部門現正與政府產業署商討有關問題。	2000 年底		2003 年底	

截至 1999 年 12 月 31 日止

工程編號/ 級別	工程說明	工程預算費用 (百萬元)	負責機構 及要覽圖則 編號	進度/備註	預定日期			
					前訂開始	修訂開始	前訂完成	修訂完成
071CM	荔灣街市擴展工程	--	市政總署 9	進度受環境及交通問題阻礙。	2000 年底		2002 年中	
455CR	荔枝角公園第 III 階段 (第 1A 期 - 園景部份)	277.15	市政總署 5	除中國主題公園外，工程主要部份工程已於 1999 年 12 月完成並已開放給市民使用。其餘部份的工程預計於 2000 年 5 月完成。	1998 年中		1999 年底	2000 年中
456CR	荔枝角公園第 III 階段 (第 1B 期 - 室內運動中心)	--	市政總署 5	部份美孚居民對於室內運動中心可能會阻礙部份單位景觀的問題表示關注。建築署現正研究有關解決方案。	2000 年中	2000 年底	2002 年底	2003 年初